



Derry City & Strabane  
District Council  
Comhairle  
Chathair Dhoire &  
Cheantar an tSrátha Báin  
Derry Citty & Strabane  
District Council

**T:buc**  
Changing for the better, together

شهر دری و شورای منطقه استرابان

# راهنما برای ساکن جدید



|    |                                           |
|----|-------------------------------------------|
| 3  | مقدمه                                     |
| 4  | یک جامعه متنوع                            |
| 5  | شهر دری و شورای منطقه استرابان چیست؟      |
| 6  | مراکز تفریحی                              |
| 7  | پارک ها و میدان های بازی                  |
| 8  | زیاله و ریسایکل                           |
| 10 | تیم روابط خوب                             |
| 11 | حمل و نقل (ترانسپورت)                     |
| 13 | خریداری کردن                              |
| 15 | سازمان های حمایتی                         |
| 16 | خدمات مراقبت های بهداشتی                  |
| 17 | مدارس و آموزش / عبادت / زبان انگلیسی پلیس |
| 18 | زبان انگلیسی                              |
| 19 | خدمات مشاوره                              |
| 20 | نقشه                                      |





به منطقه شهر دری و شورای منطقه استرابان خوش آمدید. امیدواریم منطقه ما را مکانی عالی برای زندگی بیابید. این کتابچه اطلاعاتی برخی از اطلاعات اولیه در مورد زندگی در اینجا را ارائه می دهد. امیدواریم برای کمک به شما برای استقرار در جامعه و احساس کردن بخشی از جامعه ما مفید باشد.

## شهر دری (Derry city) و استرابان (Strabane) کجاست؟ منطقه مربوط شورای ولسوالی؟

منطقه شورای ما در جزیره ایرلند - در شمال غربی ایرلند شمالی (در نقشه زیر آبی رنگ شده) است. ایرلند شمالی بخشی از بریتانیا است.



شهر دری (همچنین به عنوان لندن دری شناخته می شود) دومین شهر بزرگ ایرلند شمالی است و 90 دقیقه با ماشین از بلفاست فاصله دارد. حدود 110,000 نفر در این شهر زندگی می کنند.



150100 نفر در منطقه شورای ما زندگی می کنند. علاوه بر شهرهای کلیدی ما، دری ~ لندن دری، ما همچنین شهرک های مهمی مانند استرابان (Strabane) و بسیاری از روستاها و مناطق روستایی داریم. رودخانه فویل یک رودخانه بزرگ است که از میان شهر و منطقه می گذرد و کوه های اسپرین در شرق منطقه شورای ما برای پیاده روی و مناظر دیدنی عالی هستند. در این شهر، منطقه ای که در ساحل غربی رودخانه فویل قرار دارد، 'سیستساید' و منطقه ساحل شرقی 'واترساید' نامیده می شود.

جمعیت اصلی منطقه شورای ما از یک پیشینه سفیدپوست مسیحی (پروتستان یا کاتولیک) هستند و به عنوان زبان اصلی خود انگلیسی صحبت می کنند. برخی از مردم خود را "ایرلندی" و برخی دیگر خود را ملیت "بریتانیایی" معرفی می کنند. ایرلند شمالی کمی متفاوت است زیرا افرادی که در اینجا به دنیا می آیند معمولاً می توانند تصمیم بگیرند که ایرلندی یا بریتانیایی (یا گاهی اوقات هر دو) باشند. هر دو این سنت ها هویت فرهنگی شگفت انگیزی در موسیقی، رقص، زبان و خیلی چیزهای دیگر دارند !

حدود 2 تا 3 درصد از جمعیت ما از پیشینه های دیگر هستند. ما تعداد قابل توجهی از مردم لهستانی، چینی، هندی، فیلیپینی، آفریقایی و از سایر ریشه ها داریم. از نظر مذهب، و همچنین طیف وسیعی از کلیساهای مسیحی، جوامع مسلمان، هندو، سیک، بهائی، بودایی و سایر ادیان و همچنین افرادی که از هیچ مذهبی پیروی نمی کنند نیز وجود دارد.

تقریباً 20 گروه اجتماعی وجود دارد که به صورت محلی تشکیل شده اند که نماینده مردم از پیشینه های اقلیت های قومی هستند. ممکن است در اوایل حضورتان در اینجا با برخی از آنها آشنا شوید .

همچنین حدود 400 گروه اجتماعی عمومی و گروه های ورزشی و فرهنگی زیادی در منطقه ما وجود دارد - در اینجا یک حس قوی از روحیه اجتماعی وجود دارد! منطقه محلی که در آن زندگی خواهید کرد ممکن است دارای یک مرکز اجتماعی باشد و برخی از کارکنان اجتماعی که انواع برنامه های اجتماعی را اجرا می کنند، ممکن است انتخاب کنید تا در آن مشارکت کنید. با این حال، اگر نمی خواهید داخل شوید، هرگز فشاری برای انجام این کار وجود ندارد.

## مرز با جمهوری ایرلند

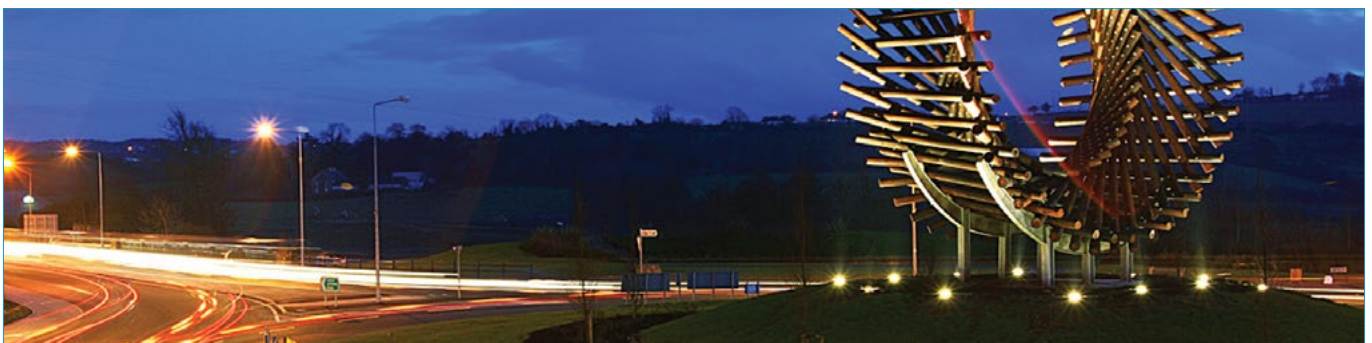
از نظر جغرافیایی منطقه شورای ما بسیار نزدیک به مرز بین بریتانیا و جمهوری ایرلند است. این یک مرز بسیار باز است که بسیاری از مردم محلی به طور منظم از آن عبور می کنند (حتی برای رفت و آمد به محل کار).

**منطقه سفر مشترک (CTA)** یک توافقنامه بین بریتانیا، وابستگان تاج و تخت (Bailiwick of Jersey, Bailiwick of Guernsey and the Isle of Man) و ایرلند است. CTA به شهروندان بریتانیایی و ایرلندی اجازه می دهد تا آزادانه - بدون چک - در سراسر این دو جزیره رفت آمد کنند. اتباع CTA می توانند در هر دو ایالت زندگی، کار، رای دادن و دسترسی به مزایا داشته باشند.

لطفاً توجه داشته باشید که همه کسانی که در اینجا زندگی می کنند نمی توانند برای عبور از مرز بین ایرلند و بریتانیا از جمله بین NI و ROI به این حقوق دسترسی داشته باشند. فهرست افرادی که از عبور آنها از مرز جلوگیری می شود شامل پناهندگانی است که دارای « اجازه ی ماندن / اقامت دایم (اجازه صادر شده از دولت برای ماندن در کشور به طور نامحدود) هستند؛ متقاضیان پناهندگی؛ کارگران مهاجر از آفریقا، آسیا و سایر کشورهای خارج از اتحادیه اروپا دارای مجوز ماندن نامحدود در کشور؛ کارگران مهاجر از آفریقا، آسیا و سایر کشورهای خارج از اتحادیه اروپا با اقامت دایم در ROI ; افراد دارای مجوز زندگی، کار و تحصیل در NI و یا ROI و همچنین افرادی که با اتباع بریتانیا یا ایرلند ازدواج کرده اند. برای اطلاعات بیشتر لطفاً به لینک های اینترنتی زیر مراجعه کنید :

**کمیته اداره دادگستری - / <https://caj.org.uk>**

**یا انجمن مهاجران شمال غرب - / <https://www.nwmf.org.uk/common-travel-area/>**





## شهر دری و شورای منطقه استرابان چیست؟

شهر دری و شورای منطقه استرابان، دولت محلی منطقه ای است که شما در آن زندگی خواهید کرد. شورای محلی سازمانی است که قدرت اتخاذ تصمیمات زیادی را در یک منطقه محلی دارد. به صورت دموکراتیک انتخاب شده است. در دولت محلی، سیاستمداران منتخب «کونسلر» نامیده می شوند. شهر دری و ناحیه استرابان یکی از 11 شورا موجود در ایرلند شمالی است. شوراها مسئول از خدمات وسیعی و تصمیماتی هستند که بر زندگی در منطقه ما تأثیر می گذارد. ما 2 دفتر اصلی داریم:

### Derry Office

98 Strand Road  
Derry, BT48 7NN  
Tel: **(028) 7125 3253**

### Strabane Office

47 Derry Rd  
Strabane, BT82 8DY  
E: **info@derrystrabane.com**

## خدمات شورا

خدمات شورای شهر خیلی زیاد است که نمی توان همه آنها را در اینجا برای شما توضیح داد، اما در زیر اطلاعاتی در مورد خدماتی وجود دارد که ممکن است به زودی با آنها روبرو شوید.





**فوایل آرنا ( Foyle Arena )** - یک مرکز ورزشی و رویدادها با حوض های آب بازی، امکانات ورزشی، فضاهای رویداد و دیوار کوهنوردی. تلفن: 6555 7137 028 .

**مجتمع ورزشی تمپلمور (Templemore Sports Complex)** - امکانات ورزشی سرپوشیده و روباز، از جمله پیست 400 متری دویش، حوض های آب بازی ، و زمین های چمن را ارائه می دهد. تلفن: 6585 7137 028 .

**مرکز تفریحی بروک پارک ( Brooke Park Leisure Centre )** - مجموعه دیگری از امکانات داخلی و خارجی مانند زمین بازی اسکواش و اتاق بخار را ارائه می دهد. تلفن: 6585 7137 028 .

**استادیوم رایان مک براندیول (Ryan McBrandywell Stadium)** - محل باشگاه فوتبال دری سیتی و مسابقات مسابقه گری هاوند براندیول، این مرکز در کنار استادیوم فوتبال برندیول واقع است .

همچنین 3 مرکز تفریحی - **مرکز تفریحی دراک ویلی (Derg Valley)** ، **مرکز تفریحی ریورزدلی (Riversdale)** و **مرکز ورزشی ملوین (Melvin)** در مناطق استرابان (Strabane) و کسلدرگ (Castlederg) خارج از شهرستان وجود دارد. فرصت های زیادی برای شرکت در ورزش های مختلف در منطقه محلی ما وجود دارد. اگر ورزشی است که دوست دارید، لطفاً فقط از ما بپرسید و ما سعی خواهیم کرد یک مخاطب برای شما پیدا کنیم !





# پارک ها و زمین های بازی

شورا بسیاری از پارک ها و زمین های بازی محلی را اداره می کند. استفاده از اینها رایگان است. همچنین مسیرهای پیاده روی و مسیرهای دوچرخه سواری در اطراف منطقه محلی وجود دارد.



## عمارت شهرداری

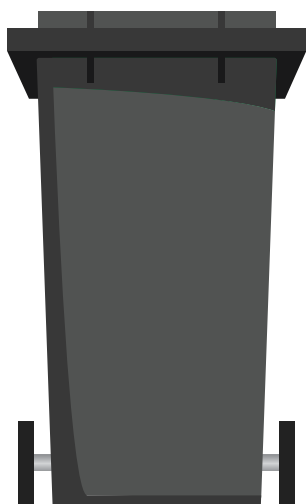
گیلدهال (Guildhall) از سال 1890 در مرکز زندگی مدنی دری قرار داشته است. اتاق شورا، سالن شهردار، مرکز بازدیدکنندگان، و یک کافه در آن قرار دارد. شهروندان از گیلدهال برای کنفرانس ها، عروسی ها و رویدادهای دیگر استفاده می کنند. در مرکز شهر دری ~ لندنری قرار دارد. امیدواریم زمانی به ما سر بزنید! خدمات بازدیدکنندگان ما همچنین موزه (Museum) برج را در نزدیکی گیلدهال اداره می کند. این مکان عالی برای بزرگسالان و کودکان است تا در مورد تاریخ شهر و منطقه ما بیاموزند.



# زباله و ریسایکل

شورای شهر زباله ها را مستقیماً از کنار جاده یا مسیر پیاده روی خانه شما در «سطل های چرخ دار» جمع آوری می کند. شما باید زباله های خود را در نوع صحیح سطل دسته بندی کنید و مطمئن شوید که زباله ها به درستی در سطل با درب بسته قرار می گیرند. شورا زباله های رها شده در کیسه های خارج از سطل ها را جمع آوری نمی کند. شورا همچنین فقط سطل هایی را جمع آوری می کند که چیزهای مناسبی در آنها انداخته شده باشد - بنابراین مراقب باشید به ویژه آنچه را که در سطل ریسکل بن آبی خود مریزید !

در خانه خود باید سه سطل را پیدا کنید:



## سطل سیاه/خاکستری

این سطل زباله عمومی است. شما می توانید بیشتر چیزها را در این بریزید. می توانید از کیسه های سطل زباله برای زباله های خود استفاده کنید .

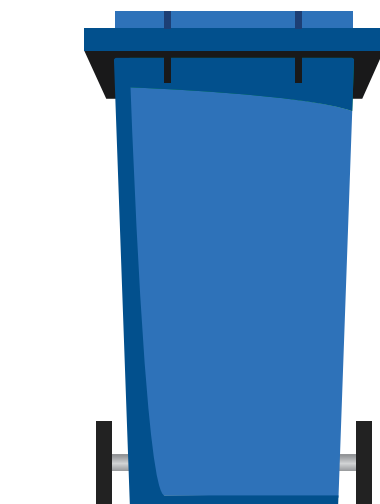
تنها چیزهایی که **نباید** در این سطل قرار دهید زباله های خطرناک یا زباله های

ویژه مانند روغن موتور، باتری خودرو،

رنگ استفاده شده، زباله های پزشکی یا

بالینی (کلینی)، حیوانات مرده یا

زباله های ساختمان و ساختمانی هستند.

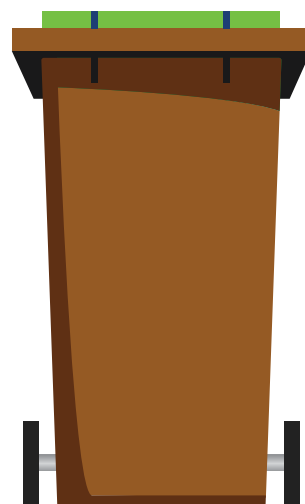


## سطل آبی

به طور کلی، این سطل بازیافت (ریسکل بن) است. شما باید اشیاء ذیل را در این سطل قرار دهید: کاغذ؛ مقوا؛ قوطی / قوطی / کارتن / ظروف پلاستیکی یا شیشه ای (لطفاً شسته شده!)؛ آئروسول ها (قوطی ها داره هوا)؛ بوتل های پلاستیکی؛ منسوجات (لباس قدیمی)؛ باتری ها: فلز.

شما نباید کیسه های پلاستیکی سطل را در این سطل قرار دهید - زباله ها باید شل نباشند.

شما نمی توانید اشیاء زیر را در سطل خود قرار دهید: دستمال کاغذی، پاکت هایی با "پنجره" پلاستیکی، پوشک، زباله های مواد غذایی، زباله های عمومی، لحاف، تجهیزات الکتریکی.



## سطل قهوه ای

در سطل قهوه ای، باید زباله های

باغی قابل تجزیه، ضایعات مواد

غذایی (گره خورده در یک کیسه

قابل تجزیه)، خاکستر سرد، کاغذ

خرد شده، مقدار کمی از ضایعات

حیوانا خانگی (گره خورده در یک

کیسه قابل تجزیه ) و بستر حیوانات

قابل تجزیه همچنین کارتن و کاغذ

مرطوب را که نمی تواند در سطل آبی

قرار گیرد، قرار دهید.

در روز جمع آوری زباله، باید سطل زباله تان را به سمت لبه حاشیه ای که معمولاً خودرو در آن توقف می کند، بیاورد. لطفاً سطل زباله را با دستگیره های آن رو به جاده رها کنید. این کار باید در اولین فرصت ممکن در روز جمع آوری و حداکثر تا ساعت 7:30 صبح انجام شود.

هر هفته یا سطل آبی یا سطل سیاه و سطل قهوه ای شما جمع آوری می شود. جزئیات کامل در وب سایت شورا موجود است، اما بهترین نکته این است که به خیابان خود نگاه کنید و ببینید همسایه های شما در آن هفته چه رنگ سطل زباله ای را بیرون رها می کنند! گاهی اوقات، زمانی که تعطیلات رسمی است، روز جمع آوری سطل ممکن است تغییر کند. اگر خانه شما سطل زباله ندارد، باید با صاحبخانه خود تماس بگیرید. این مسئولیت آنهاست که یک سطل زباله در اختیار شما قرار دهند.





## مراکز ریسایکل

شورا همچنین دارای تعدادی از سایت های تسهیلات عامه است. اگر زباله زیادی دارید که در سطل ها جا نمی شود، یا اگر انواع زباله های خاصی دارید که نمی توانند داخل سطل ها بروند می توانید از آنها برای دفع زباله استفاده کنید. سایت های رفاه اجتماعی در این آدرس قرار دارند:

- **Brandywell Recycling Centre, Brandywell Showgrounds, Lone Moor Road**
- **Glendermott Road Recycling Centre, 37 Glendermott Road**
- **Pennyburn Recycling Centre, Unit 23, Pennyburn Industrial Estate**
- **Strathfoyle Recycling Centre, Temple Road, Strathfoyle**
- **Eglinton Recycling Centre, Benbow Ind. Estate, 15 Killylane Road, Eglinton**
- **Claudy Recycling Centre, Learmount Road, Claudy**
- **Park Recycling Centre, Learmound Road, Park**
- **Strahan's Road Recycling Centre, Strabane**
- **Plumbridge Recycling Centre, 37 Ligford Rd, Plumbridge**
- **Donemana Recycling Centre, 226 Berryhill Road, Donemana**
- **Newtownstewart Recycling Centre, Douglas Road, Newtownstewart**
- **Killen Recycling Centre, Scraghy Rd, Killen, Castlederg**

## تخلیه غیرقانونی:

در منطقه شورای ما، شما نمی توانید زباله ها را در خیابان ها یا فضاهای باز و غیره بریزید. زباله انداختن روی جاده یا در اوب جرم است و به محیط زیست آسیب می رساند.

# تیم روابط خوب (The Good Relations Team)



شورا 4 کارمند در تیم روابط خوب دارد. وظیفه آن‌ها به طور خاص (همراه با سایر اعضای شورا به طور کلی) ترویج روابط خوب بین افراد با باورهای مذهبی، دیدگاه‌های سیاسی و گروه‌های نژادی مختلف است. بر اساس قانون، تمام سازمان‌های عمومی موظف به انجام این کار هستند.

به علاوه، وظیفه ما شامل همکاری با افراد از زمینه‌های اقلیت‌های قومی و افراد با باورهای مذهبی مختلف است. ما با گروه‌های اجتماعی که نماینده افرادی که در منطقه شورای ما زندگی می‌کنند، در ارتباط روزانه هستیم. بخشی از نقش ما، ترویج پذیرش تنوع و مقابله با تعصب است. این بدان معنی است که با شروع به ایجاد پیوند با گروه‌های محلی، احتمالاً هر چند وقت یکبار با برخی از اعضای تیم ما ملاقات خواهید کرد.

با تیم ما می‌توان از طریق **goodrelations@derrystrabane.com** تماس گرفت

تلفن: 028 71 253 253

## نگهبانان ایمنی جامعه (Community Safety Wardens)

نگهبانان ایمنی جامعه کارمندان شورای محلی هستند و برای حمایت از ساکنان برای ایمن ماندن در جوامع خود به کار گماشته شده‌اند. آن‌ها شب‌ها از پنجشنبه تا یکشنبه (5.30 بعد از ظهر تا 3 صبح) و روزها از دوشنبه تا چهارشنبه (12 ظهر تا 5 بعد از ظهر) کار می‌کنند. می‌توان از طریق تلفن با آن‌ها تماس گرفت و به سرعت به هر مشکلی پاسخ خواهند داد. همه نگهبانان یونیفرم دار هستند بنابراین به راحتی شناسایی می‌شوند و با ماشین‌های ون (Van) مارک دار سفر می‌کنند. آن‌ها برای کمک به هر گونه مسائل ایمنی در آنجا هستند، بنابراین برای گفتگو در مورد هر گونه نگرانی با آن‌ها تماس بگیرید - و اگر آن‌ها را در خیابان‌های محل زندگی خود دیدید نترسید! آن‌ها آنجا هستند تا کمک کنند!

تلفون: 028 7137 6565 (دفتر دری) و 028 7138 1333 (دفتر استرابان)

## تیم‌های پلیس محلی ما

جوامع ساکن در شهر دری و ناحیه استرابان اکنون دارای دو تیم پلیس محلی (LPTs) هستند که در پایگاه‌های پلیس استراند رود (Strand Road) و استرابان (Strabane) مستقر هستند و پوشش 24 ساعته برای حفظ امنیت مردم محلی در سراسر منطقه فراهم می‌کنند. این افسران توسط چهار تیم پلیس محله (NPTs) مستقر در پایگاه‌های پلیس استراند رود، واترساید و استرابان پشتیبانی می‌شوند که متحرک بوده و برای رسیدگی به مسائل حیاتی در مناطق مستقر خواهند شد.

ببینید: <https://www.psni.police.uk/my-area/all-districts/derry-city-strabane/>



# حمل و نقل ( ترانسپورت )

## اتوبوس ها

بیشتر شهرها و شهرستانها دارای ایستگاه اتوبوس هستند. اتوبوسها معمولاً ارزانترین روش مسافرت در اطراف شهر هستند (مگر اینکه ترجیح دهید پیاده روی کنید!). ایستگاه اصلی اتوبوس مرکزی دری ~ لندن دری در وسط شهر، در خیابان فویل (Foyle) در کنار گیلدهال (Guildhall) واقع شده است. مسیرهای اتوبوس محلی از اینجا آغاز و پایان می یابند. برخی از مسیرها از طریق رودخانه به سمت واتر ساید (Waterside) می رود و برمیگردد، در حالی که مسیرهای دیگر مسیرهای دورهایی هستند که فقط در کنار شهر حرکت می کنند. کارت های اتوبوس به همراه اطلاعات سفر را می توان در ایستگاه اتوبوس خیابان فویل خریداری کرد. اتوبوس های منظمی به استرابان (Strabane) و سایر مناطق در شورای ما وجود دارد و منطقه شورای ما را به بقیه ایرلند شمالی متصل می کند .

ساده ترین نوع بلیط، پرداخت نقدی به راننده اتوبوس است. با این حال، اگر از گزینه های مختلف مطلع شوید و به طور منظم از اتوبوس استفاده کنید، می توانید در هزینه خود صرفه جویی کنید. کارت های «چند سفری» (اگر اغلب یک سفر را بار بار می کنید) یا کارت های ' بازگشت روز ' (اگر از اتوبوس های زیادی در یک روز استفاده می کنید) که مرتبط به برنامه های سفرتان می توانند ارزش پولی بهتری برای تان داشته باشند. برای تماس با ترنس لینک (Translink) می توانید با شماره 028 7126 2261 تماس بگیرید .



## تاکسی ها

تاکسی در سرتاسر شهر موجود است و شرکت های مختلفی نیز وجود دارند. برای سفر 5-10 دقیقه ای با تاکسی در منطقه دری ~ لندن دری (Derry~Londonderry) یا استرابان (Strabane) باید حدود 4 تا 6 پوند بپردازید. همه تاکسی ها باید به وضوح به عنوان تاکسی علامت گذاری شده باشند.

- City Cabs: 028 7126 4466
- A1 Taxis: 028 7134 2626
- Derry Taxis: 028 7126 0247
- The Taxi Co: 028 7126 2626
- Foyle Taxis: 028 7127 9999
- Euro Cabs: 07519 481 210
- Strabane Cabs: 028 7188 6660
- Sun Taxis: 028 7188 5000



## قطار ( ریل )

ایستگاه قطار در منطقه واترساید شهر است. خدمات ریلی بین دری و بلفاست در دسترس است. هزینه بلیط بزرگسالان (بالغ) حدود 12 پوند است و کمی بیش از 2 ساعت طول می کشد. برای اطلاعات بیشتر به <http://www.translink.co.uk/Services/NI-Railways/> مراجعه کنید. در طول مسیر مکان های دیگری نیز وجود دارد. این برای سفر به کنار دریا در پورتروش (Portrush) در ساحل شمالی بسیار عالی است! برای تماس با شرکت راه آهن NI لطفا با شماره 028 9066 6630 تماس بگیرید.



## کتابخانه ها

کتابخانه ها مکان های فوق العاده اند! آن ها برای عموم باز هستند و بیشتر خدمات آن ها رایگان است. خدمت اصلی آن ها امانت دادن کتاب است - بنابراین اگر شما یا هر کسی در خانواده شما می خواهد کتاب ها را به صورت رایگان قرض بگیرد، باید با نزدیکترین کتابخانه ثبت نام کنید. تمام کتابخانه ها همچنین دارای اینترنت بی سیم، کامپیوترها با اینترنت، دستگاه کپی، اسکنر، چاپگر، سرویس فکس و روزنامه ها هستند. بیشتر کتابخانه ها تا ساعت ۱۷:۳۰ هر روز و برخی از ساعت ها در روزهای شنبه باز هستند. باید ساعت های بازگشایی آن ها را بررسی کنید. برخی از کتابخانه های محلی عبارتند از:

- **دری سنترال لایبری (Derry Central Library)، 35 Foyle Street, Derry**
- **واترساید لایبری (Waterside Library)، 23 Glendermott Road, Derry**
- **کرگن لایبری (Creggan Library)، 59 Central Drive, Derry**
- **شنت الو لایبری (Shantallow Library)، 92 Racecourse Road, Derry**
- **استراتفویل لایبری (Strathfoyle Library)، 22 Temple Road, Derry**
- **استرابان لایبری (Strabane Library)، 1 Railway Street, Strabane**
- **نیوتاون استوارت لایبری (Newtownstewart Library)، 2 Main Street, Newtownstewart**
- **کاستلدرگ لایبری (Castlederg Libraray)، 1 Hospital Road, Castlederg**



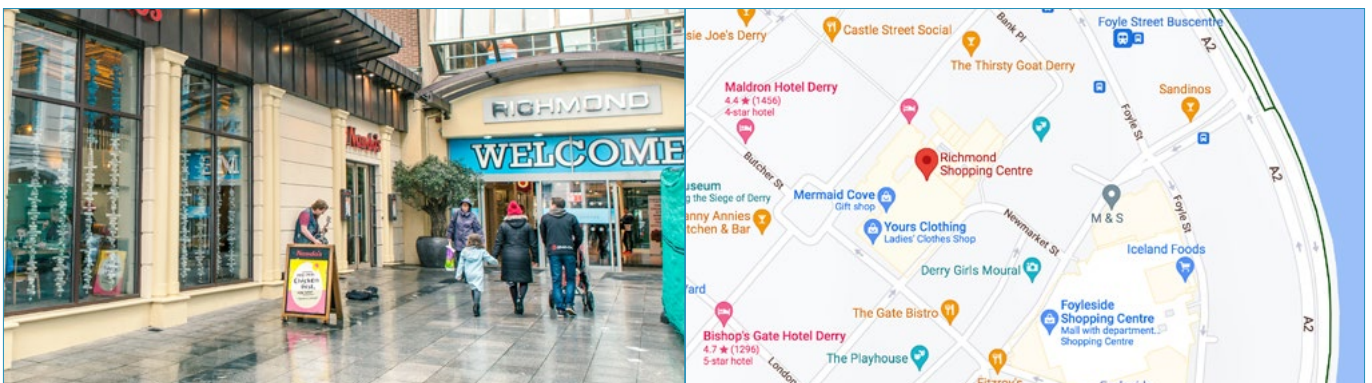
مکان های زیادی برای خرید در منطقه شورای ما وجود دارد. شما باید در منطقه محل زندگی خود بیرون بروید تا ببینید کدام مغازه برای شما مناسب است.

دو تا از مراکز خرید بزرگتر در مرکز شهر فویل (Foyle) ساید و مرکز ریچموند (Richmond) هستند.

## مرکز خرید فویل ساید (Foyle) Orchard Street, Derry BT48 6XY



## مرکز خرید ریچموند (Richmond) Ferryquay Street, Derry BT48 6PE



همچنین بسیاری از مناطق خرده‌فروشی برای خرید «خارج از شهر»، مراکز خرید و مغازه‌های فردی یا «فروشگاه‌های گوشه‌ای» در بیشتر مناطق مسکونی شهر و ناحیه وجود دارد. فروشگاه‌های خیری (Charity shops) که می‌توانید کالاها و لباس‌های دست دوم بخريد نیز مکان‌های مفیدی برای یافتن قیمت‌ها هستند. مردم اقلام دست دوم را به این مغازه‌ها اهدا می‌کنند و مغازه‌ها برای جمع‌آوری پول برای امور خیریه آنها را ارزان می‌فروشند.

کافه‌ها و رستوران‌های زیادی در اطراف شهر، شهرهای محلی و روستاها وجود دارد - ما بسیار مشتاقیم که مکان‌هایی برای چت کردن و نوشیدن یک فنجان چای یا قهوه داشته باشیم!

## گوشت حلال

گوشت در سوپرمارکت ها و رستوران های محلی اغلب گوشت حلال نیست. با این حال تعدادی از قصابان محلی در حال حاضر گوشت حلال را می فروشند، اگر به طور خاص آن را بخواهید و برخی از رستوران های محلی می توانند منوی حلال را سرو کنند.

- پل بوچر (Paul's Butchers): 23 Culmore Rd, Londonderry BT48 8JB
- لیناس فود سرویس (Lynas Foodservice): (مرغ و ناگت مرغ) Buncrana Road
- قصابی های هگارتی (Hegarty's Butchers): 25 William Street, Derry, BT48 6EP
- کاتای تک اوی (Katay's Take Away): 52-54 Waterloo Place, Londonderry, BT48 6HF
- ترکیش کباب اند گریل نکوی (Turkish Kebab & Grill (Takeaway) ): 43 Strand Rd, Londonderry BT48 8LB
- چیلی رستوران (Chillies Restaurant): 145 Strand Road, Londonderry, BT48 7PW
- اشین فودز & دی تو دی (Asian Foods & Day Today): 4 Foyle Rd, Londonderry BT48 6SR
- سدر رستوران (Cedar Restaurant): Lebanese Restaurant, 32 Carlisle Rd, Derry, BT48 6JW
- سپی سی لیند (برخی از اقلام، لطفا بسته بندی را بررسی کنید)، 2 A Distillery Brae, Londonderry, BT47 6AN
- اکسپرس فود سرویس (Express Food Service): (برخی از اشیا)، 24N Pennyburn Industrial Estate, Londonderry, BT48 0LU
- استا پولیش شاپ (ASTA Polish Shop): 79 Spencer Road, Derry, BT47 6AE
- باشیا پولیش شاپ (Basia Polish Shop): 35 Abercorn Square, Strabane, Co. Tyrone, BT82 8AQ





# سازمان های حمایتی

در زیر برخی از سازمان ها وجود دارد که از افراد با پیشینه های اقلیت قومی که در منطقه دری و استرابان زندگی می کنند حمایت می کنند. این سازمان ها حمایت و مشاوره ارائه می کنند، به مقابله با نژادپرستی، حذف موانع، پیشرفت تحصیلات خود و دیگران و افزایش آگاهی عمومی در مورد حقوق، فرهنگ و سنت های شما کمک می کنند.

## انجمن اسلامی شمال غرب (North West Islamic Association)

NWIA یک سازمان داوطلبانه/اجتماعی است که در سال 2012 تأسیس شد. ذینفعان آن عمدتاً اعضای جامعه مسلمانان ساکن در منطقه شمال غربی ایرلند شمالی هستند. این موسسه خیریه اطلاعات، حمایت عملی و فعالیت هایی را برای جامعه اسلامی شمال غرب ارائه می کند.

آدرس: Hyde Business Park, 3, Pennyburn Industrial Estate, Londonderry BT48 0LU

تماس: [info@nwia.org.uk](mailto:info@nwia.org.uk)

## مرکز مهاجرت ایرلند شمالی (Migrant Centre NI)

مرکز مهاجران (MCNI) برای محافظت از حقوق کارگران مهاجر در ایرلند شمالی (NI)، مقابله با نژادپرستی، حذف موانع در برابر کارگران مهاجر، پیشبرد آموزش و افزایش آگاهی عمومی در مورد حقوق آنها فعالیت می کند. MCNI دارای 3 دفتر در سراسر ایرلند شمالی (NI) است، از جمله یکی در دری-لندن دری است. خدمات کنونی عبارتند از: سلامتی مالی و پروژه رفاه، ارائه حمایت با مزایای رفاهی، خدمات حمایت از جنایت نفرت نژادی برای حمایت از قربانیان جنایات نفرت نژادی، مشاوره مهاجرت برای طرح اسکان اتحادیه اروپا و همچنین پروژه عدالت مهاجرت که در محکمه است، لابی، و سیاست گذاری برای دفاع از حقوق مهاجران و برای یک سیستم مهاجرتی عادلانه تر است. با مرکز NI مهاجر تماس بگیرید:

آدرس: The Old Church, Clarendon Street, L'Derry, BT48 7ES

وبسایت: <https://migrantcentreni.org/> فیسبوک: <https://facebook.com/belfastmigrantcentre>

تویتر: <https://twitter.com/migrantcentreni> ایمیل: [tips@migrantcentreni.org](mailto:tips@migrantcentreni.org)

## انجمن مهاجران شمال غرب (North West Migrants Forum)

انجمن مهاجران شمال غرب (NWMF) با بیش از 50 داوطلب و 5 کارمند تمام وقت، مؤسسه خیریه پیشگام ضد نژادپرستی در شمال غرب است. در ده سال فعالیت خود، این سازمان توانسته است که برنامه های گسترده را برای کمک برای افرادی که به دنبال محافظت هستند و کسانی که از حفاظت بین المللی (international protection) برخوردار هستند، دانش آموزان و در واقع هر فردی از یک پیشینه قومی اقلیت که برای زندگی و کار به منطقه DCSDC و فراتر از آن آمده است، توسعه داده است. انجمن مهاجران شمال غرب (NWMF) لیست جامعی از خدمات را ارائه می دهد که شامل موارد زیر است: مترجمان، کلاس های مکالمه انگلیسی، مشاوره تخصصی مهاجرت، فرصت های دوستی از طریق طرح کافه اجتماعی ما، مشاوره/حمایت مسکن، مشاوره و راهنمایی درباره کمک های اجتماعی، برنامه های جوانان و خانواده محور، خدمات آموزش و آموزش مهارت ها، خدمات پزشکی عمومی و فعالیت های اجتماعی (موسیقی، رقص، آشپزی، بازدیدها و غیره).

ایمیل: [aynaz.zarif@nwmf.org.uk](mailto:aynaz.zarif@nwmf.org.uk)

تماس: Aynaz Zarif

تلفون: 2184 7136 028

آدرس: Fountain Street, Londonderry BT48 6QX 10

## انجمن نژادی استرابان (Strabane Ethnic Community Association (SECA))

هدف این انجمن شناسایی و پاسخگویی به نیازهای افراد از پیشینه های اقلیت های قومی و افزایش آگاهی و درک در جامعه محلی است زیرا ایرلند شمالی به آرامی اما مطمئناً به جامعه ای چندفرهنگی تبدیل می شود.

آدرس: 2 Abercorn Square, Strabane, Co. Tyrone BT82 8DF

ایمیل: [kaminiseca@gmail.com](mailto:kaminiseca@gmail.com) تلفون: 02871886419

## مرکز زنان، دری (Women's Centre, Derry)

مرکز زنان دری فضایی امن و دلپذیر برای زنان و کودکان است که مجموعه ای از برنامه ها را ارائه می دهد از جمله: برنامه چند فرهنگی - دوست پیدا کنید، اطلاعات مهم را به دست آورید و زبان انگلیسی خود را بهبود بخشید. حمایت از کودکان برای کودکان تازه وارد - از جمله باشگاه بعد از مدرسه برنامه های مادر و نوزاد و حمایت از والدین حمایت از زنان برای کسب صلاحیت، کسب مهارت و حمایت در اشتغال. حمایت از حامی پری ناتال مهدکودک در محل برای کودکان 8 هفته تا 4 سال تا زنان دارای فرزند خردسال را قادر سازد که در برنامه ها شرکت کنند.

تماس: کاترین بار ایمیل: [catherinebarr@womenscentre.co.uk](mailto:catherinebarr@womenscentre.co.uk)

آدرس: 5 Guildhall Street, L'Derry BT48 6BB تلفون: 02871267672

# خدمات مراقبت های بهداشتی

خدمات مراقبت های بهداشتی و اجتماعی در درجه اول به نفع افرادی است که در ایرلند شمالی زندگی می کنند. کسانی که برای ثبت نام در بیمارستان GP (پزشک عمومی) درخواست می کنند باید فرم HSCR-1 را تکمیل کنند تا حق شما برای دسترسی به خدمات ارزیابی شود و بتوانید کارت پزشکی دریافت کنید.

فرم های HSCR-1 از طریق هر پزشک عمومی (GP Surgery) یا با مراجعه به <https://hscbusiness.hscni.net/1814.htm> و کلیک بر روی لینک مربوطه برای دانلود فرم ترجمه شده و اطلاعات بیشتر در دسترس هستند. اگر مطب GP هنوز برای پذیرش بیماران جدید باز است، باید بتوانید ثبت نام کنید، مشروط بر اینکه (1) در فاصله 5 مایلی مطب زندگی می کنید (2) قبلاً برای رفتار خشونت آمیز منع نشده اید و (3) هیچوقت از لیست پزشک عمومی دیگر حذف نشده اید.



## بیمارستان منطقه آلتناژلوین (Altnagelvin)

بیمارستان منطقه آلتناژلوین یک بیمارستان حاد است که خدمات وسیعی، از جمله بخش حوادث و اورژانس 24 را ارائه می دهد و یکی از پنج واحد سرطان تعیین شده ایرلند شمالی است.

Altnagelvin Area Hospital  
Glenshane Road  
Londonderry  
BT47 6SB

وبسایت: <https://westerntrust.hscni.net/hospitals/altnagelvin-area-hospital/>

تلفون: (028) 7134 5171

## پزشک عمومی خارج از ساعت کاری

اگر به خدمات پزشک عمومی خارج از ساعت کاری نیاز دارید (که بین ساعت 6 بعدازظهر است تا اینکه صبح روز بعد جی پی سرجری شما باز شود) لطفاً با شماره 028 7186 5195 تماس بگیرید. تماس شما تریاژ خواهد بود و آنها به شما اطلاع خواهند داد اگر نیاز برای مراجعه به پزشک بود و یا مشاوره تلفونی به شما ارائه خواهد کرد.

## خدمات ایمرجنسی

اگر در وضعیت اضطراری هستید، لطفاً با شماره 999 تماس بگیرید و به خدمات اورژانسی که نیاز دارید درخواست دهد مانند آمبولانس، آتش نشانی، پلیس و آدرس محل.

## مراقبت های دندان

هنگامی که کارت پزشکی خود را دریافت کردید، می توانید نزد هر دندانپزشکی که بیماران جدید را می پذیرد، ثبت نام کنید. تمام درمان های دندان تحت پوشش کارت پزشکی شما نیست.



حضور در مدرسه برای کودکان 5 سال تا 16 سال اجباری است. روزهای مدرسه تقریباً 6 ساعت از دوشنبه تا جمعه است. EA مسئول این است که مطمئن شود که خدمات آموزش ابتدایی و متوسطه کارآمد و موثر برای رفع نیازهای کودکان و جوانان و حمایت از ارائه خدمات کارآمد و مؤثر برای جوانان وجود دارد. اداره آموزش (EA) یک تیم پشتیبانی از پناهجویان و پناهندگان (تیم پشتیبانی ASR) دارد. این سرویس به مدارس و والدین و دانش آموزان جامعه پناهجویان و پناهندگان مشاوره، راهنمایی و پشتیبانی می‌کند.

هدف تیم پشتیبانی ASR:

هدف تیم پشتیبانی ASR:

بهبود کیفیت حمایت آموزشی ارائه شده به جامعه ASR.  
ارائه خدمات مداوم به مدارس و خانواده‌های نیازمند حمایت در سراسر ایرلند شمالی.  
تسهیل برای دسترسی برابر از پیش دبستانی تا به آموزش پس از دبستان.  
ارائه اطلاعات و راهنمایی برای مسیرهای آموزش بیشتر و تحصیلات عالی.  
ایجاد ظرفیت در مدارس برای رفع نیازهای آموزشی کودکان و نوجوانان ASR.  
حمایت و تشویق برای یادگیری خانواده، یادگیری خارج از ساعات مدرسه و یادگیری مادام‌العمر.

برای اطلاعات بیشتر، لطفاً وارد وب سایت EA شوید:

<https://www.eani.org.uk/school-management/intercultural-education-service-ies/asylum-seeker-and-refugee-asr-support-team>

## عبادت

مسیحیت بزرگترین دین در ایرلند شمالی است. در آخرین سرشماری در سال 2011، میزان رایج دین‌های اصلی 72.16٪ کاتولیک و 25.4٪ پروتستان (و سایر ادیان مسیحی) بود. 1.8٪ گفته بودند که دین ندارند و 0.64 درصد به عنوان دارای ادیان دیگر ذکر شده‌اند. جوامع هندو، سیک، مسلمان، بودایی و یهودی در دری و استرابان در حال رشد هستند. دری (Derry) یک گوردوارا دارد که در مرکز فرهنگی و اجتماعی سیک‌ها در 12 Simpsons Brae Derry/Londonderry واقع است. انجمن اسلامی شمال غرب در 3 Hyde Business Park Londonderry و مرکز بودایی پوتالا کادامپا در 11 Pump Street شهر واقع است.

می‌توانید با یکی از آموزشگاه‌ها یا کالج‌های زبان فهرست شده در زیر تماس بگیرید، اما تعدادی از گروه‌های اجتماعی نیز می‌توانند کلاس‌های انگلیسی یا کلاس‌های مکالمه غیررسمی ارائه دهند.

## **فوایل انترنشنل لانگویج سکول (Foyle International Language School)**

فوایل انترنشنل لانگویج سکول مجموعه‌ای از دوره‌های انگلیسی و همچنین برنامه‌های توسعه محل کار و آموزش حرفه‌ای را ارائه می‌دهد.

آدرس: Foyle International, 17-21 Magazine Street, Derry, BT48 6HH

تلفن: (+44) 28 71 371 535

## **نارت ویست اکادمی اوف انگلیش (Northwest Academy of English)**

یک آموزشگاه زبان انگلیسی که دوره‌های انگلیسی عمومی، انگلیسی تجاری و انگلیسی را برای اهداف خاص ارائه می‌دهد.

آدرس: NW Academy of English Limited, 37 Great James Street, Derry, BT48 7DE

تلفن: (+44) 28 71 370 773

## **نارت ویست ریجنل کالج (North West Regional College)**

نارت ویست ریجنل کالج یک کالج دولتی برای آموزش بیشتر و بالاتر برای بزرگسالان است. آنها ممکن است کلاس‌های انگلیسی را ارائه دهند.

آدرس: Strand Road, Londonderry, BT48 7AL

تلفن: 028 71 276 000

## **ESOL NI**

وبسایت: <https://esolwebapp.azurewebsites.net/>

## **سلوپرپوزتئاتر (Sole Purpose Theatre)**

این شرکت تئاتر کافه‌های مکالمه‌ای را برای افراد نو ارائه می‌دهد تا در یک محیط اجتماعی غیررسمی به مکالمه انگلیسی بپردازند.

آدرس: The Playhouse, Artillery Street, Derry, BT48 6RG

تلفن: 028 71 279 918





در منطقه دری و استرابان سه مشاوره دهنده گان اصلی وجود دارد. آنها مشاوره رایگان، محرمانه، بی طرفانه و با کیفیت بالا را به همه بدون در نظر گرفتن توانایی، سن، جنسیت، هویت جنسیتی، نژاد، مذهب، عقاید سیاسی، گرایش جنسی و موقعیت اجتماعی یا اقتصادی ارائه می دهند. برخی از موضوعات تحت پوشش خدمات مشاوره به شرح زیر است:

- سلامتی
- مسکن
- بدهی/پول
- مهاجرت
- خانواده
- مصرف کننده
- قانون و دادگاه ها
- اشتغال

جزئیات تماس به د زیر است:

## ادوایز نارت ویست (Advice North West)

17 Dock Street 5th Floor, Embassy Building  
Strabane BT82 8EE 3 Strand Road, Derry BT48 7BH  
تلفن رایگان: 0300 3033 650 تلفن رایگان: 0300 3033 650

وبسایت: [www.advicenorthwest.com](http://www.advicenorthwest.com)

ایمیل: [advice@advicenorthwest.com](mailto:advice@advicenorthwest.com)

مشاوره بدهی: [debtadvice@advicenorthwest.com](mailto:debtadvice@advicenorthwest.com)

## دو هاوس کامیونتی ترست (Dove House Community Trust)

32 Meenan Square,  
Derry BT48 9EX

تلفن: 028 71 269 327

ایمیل: [donnadovehouse@gmail.com](mailto:donnadovehouse@gmail.com)

وبسایت: [www.dovehousecommunitytrust.org](http://www.dovehousecommunitytrust.org)

## ریسورس سنتر دری (Resource Centre Derry)

Carnhill

Derry BT48 8BA

تلفن: 028 71 352 832

ایمیل: [jude@resourcecentrederry.com](mailto:jude@resourcecentrederry.com)

وبسایت: [www.resourcecentrederry.com](http://www.resourcecentrederry.com)

## لا سنتر NI (Law Centre NI)

Belfast

تلفن: 028 9024 4401

وبسایت: <https://www.lawcentreni.org/>

## ردمسئولیت

اطلاعات داخل این جزوه در زمان انتشار صحیح بود. ما تلاش خواهیم کرد تا اطمینان حاصل کنیم که اطلاعات به روز نگه داشته شوند.









- مرکز اطلاعات بازدیدکنندگان
- توالت ها
- مرکز بهداشت
- مرکز پلیس
- مرکز آتشنشانی
- کلیسا
- کتابخانه جامعه استرابان
- مرکز ریسیکل

- پستخانه
- جای گرفتن پول نقد
- صرافی
- پارک خرده فروشی
- پارکینگ
- پارکینگ و نقطه شارژ برق
- از این طریق دسترسی به وسایل نقلیه ممنوع است
- ایستگاه اتوبوس

- هنرهای کوچک و مرکز همایش
- بازگشایی محدود/با تعیین وقت قبلی
- محوطه بازی کودکان
- موقعیت آب بازی
- بزرگراه به مسیرهای پیاده روی سلامتی
- مسیر قایق رانی فویل
- مسیر دوچرخه سواری
- ماهیگیری